

A CURRICULUM ON NEW TESTAMENT GREEK

卷二

词汇指南

古希腊语「新约」教程

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος
θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ
δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ
ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ
τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκωτία
ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος
Ἰωάννης. οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρῆ-
σαι τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν
ἐν τῷ φωτί, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ
ἀληθινοῦ, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρω-
πὸν κόσμον. ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος
ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. εἰς τὰ ἴδι-


黄锡木◎著

黄锡木◎著

古希腊语[新约]教程

A CURRICULUM ON NEW TESTAMENT GREEK

卷二：词汇指南

 华东师范大学出版社

序言

学习希腊文新约的人士对词汇指南的参考书应该不会陌生。Bruce M. Metzger 的 *Lexical Aids for Students of New Testament Greek* (1946, 1989) 可算是早期最佳的参考书之一。虽然它的参考价值仍然很高，但由于所列出的词汇只包括在希腊文新约圣经出现十次或以上的词，而且在同源词群的编排方面，一方面不够齐全，另一方面有时太强调词根在某词群的影响，因此学习希腊文新约人士需要一本更有效，而且在内容上更齐全和完备的参考书。Warren C. Trenchard 的 *The Student's Complete Vocabulary Guide to the Greek New Testament* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1992) 可说是补充了 *Lexical Aids* 的缺陷。就好像 *Lexical Aids* 在过去日子的贡献一样，在英文的希腊文新约词汇书籍中，我深信 Trenchard 的 *Vocabulary Guide* 将成为一本不可或缺的工具书。本书主要是依据 Trenchard 的 *Vocabulary Guide* 来编排的；除了部分是更正 *Vocabulary Guide* 的错漏外，本书亦有一些独特的地方，例如大部分条目都参考过可靠的汇编，而 K. Aland 的 *Vollständige Konkordanz zum griechischen neuen Testament unter zugrundelegung aller modernen kritischen Textausgaben und des Textus Receptus* (Part I: 2 volumes, part II. Berlin: Walter de Gruyter, 1983) 便是主要的参考书籍。在新约中仅出现一次的词汇都注上经节出处。人名和地名以《现代中文译本》的音译为准，这与《新标点和合本》的音译一样。倘若这音译与《天主教思高译本》的音译不同，则将《思高》的音译放在括号内；而当这音译与传统的《和合本》不同时，后者将以“和”注明。第三单元所列出的动词主干形式都经过重新编排，好使读者更能了解简单词和复合词的关系。第四单元亦多包括一类，列出一些经常出现在教父文献中的词汇。为了方便读者使用，本书的索引，除了包括词汇和页数，亦列出其出现的次数。所有中文注释都取自骆

维仁博士编的《新约希汉简明字典》（联合圣经公会，第二版，1994）。缩写的解释，可查阅“中英分类词形变化缩写对照表”。为了节省篇幅，词典中的“上帝”一词均以“神”字取代。本书把德国圣经公会 (Deutsche Bibelgesellschaft) 出版的 *Nestle-Aland's Novum Testamentum Graece* 第廿七版和联合圣经公会及德国圣经公会出版的《希腊文新约圣经》——第四版 (*The Greek New Testament 4th rev. edition* [Deutsche Bibelgesellschaft and United Bible Societies, 1993]) 正文中的每一个词都列出来。

我特别感谢 Trenchard 博士慷慨提供他的 *Vocabulary Guide* 电子档案。虽然本书的编辑与 *Vocabulary Guide* 略有不同，但他慷慨的帮忙，确实加速了本书的出版。

如何使用这本书

本书可以提供读者多方面的用途。大部分修读过两个学期希腊文的人士应该都已背熟出现三十次或以上的词汇了。笔者建议他们鼓起勇气，把那些出现十至三十次的词汇也背熟。此外，笔者亦鼓励他们多留意一些经常出现的词汇之同源词群（在第二单元）；视觉 (visualization) 和联想 (association) 是提高我们记忆力的两大要素。学习同源词群和观察其词形的相似处，会有助增加希腊文的词汇。有志深入研究新约的人士更应该熟记出现少于十次的词汇。虽然将近百分之八十的词汇属于专用词，但读者应该懂得将专用词从内文中分辨出来，因为专用词的意思常常是该词的音译。

在第三单元以星号注上的主干形式，是出现五十次或以上的，或在新约中有较多复合词的动词，同学理应背熟。

第四单元所列出的词汇仅用作统计参考，毋须熟记。然而，源自外来语（如亚兰文和拉丁文）的词汇对了解新约时期的语言有很大的帮助。读者若熟识这些词汇，也是好的。

中英分类词形变化缩写对照表

名词（名）： 语法格，语法性，数式

语法格： 主格（主），属格（属），与格（与），宾格（宾），呼格（呼）

Nominative, Genitive, Dative, Accusative, Vocative

语法性： 阳性（阳），阴性（阴），中性（中）

Masculine, Feminine, Neuter

数式： 单数（单），复数（复）

Singular, Plural

形容词（形）： 语法格，语法性，数式，程度

语法格： 主格（主），属格（属），与格（与），宾格（宾），呼格（呼）

Nominative, Genitive, Dative, Accusative, Vocative

语法性： 阳性（阳），阴性（阴），中性（中）

Masculine, Feminine, Neuter

数式： 单数（单），复数（复）

Singular, Plural

程度： 原级（原），比较级（比），最高级（最）

Positive, Comparative, Superlative

副词（副）：程度

程度：原级（原），比较级（比），最高级（最）

Positive, Comparative, Superlative

连接词（连）：

继续性并列（继并）	条件性从属（条从）
Continuative coordinating	Conditional subordinating
相互性并列（相并）	疑问性从属（疑从）
Correlative coordinating	Interrogative subordinating
区分性并列（区并）	地点性从属（地从）
Disjunctive coordinating	Locational subordinating
疑问性并列（疑并）	名词性从属（名从）
Interrogative coordinating	Nominal subordinating
系词性并列（系并）	比较性从属（比从）
Copulative coordinating	Comparative subordinating
推理性并列（推并）	结果性从属（结从）
Inferential coordinating	Result subordinating
解释性并列（解并）	让步性从属（让从）
Explanatory coordinating	Concessive subordinating
转折性并列（转并）	时间性从属（时从）
Adversative coordinating	Temporal subordinating
原因性从属（原从）	不定性从属（不从）
Causal subordinating	Indefinite subordinating

感叹词（叹）

虚词（虚）：

分类：交替性（替），不定性（不），疑问性（疑），强调性（强），否定性（否），比较性（比），主语（主），情态性或不肯定（情）

Alternating, Indefinite, Interrogative, Emphatic, Negative, Comparative, Subjective, Modal/Uncertainty

介词及不规则介词（介，不介）：

语法格：主格（主），属格（属），与格（与），宾格（宾），呼格（呼）

Nominative, Genitive, Dative, Accusative, Vocative

代词（代）：

形容词强指代词（形强）	相关代词（相代）
Adjectival intensive	Correlative
形容词指示代词（形指）	不定代词（不代）
Adjectival demonstrative	Indefinite
形容词疑问代词（形疑）	指示代词（指代）
Adjectival interrogative	Demonstrative
形容词不定代词（形不）	第一人称所属代词（一属）
Adjectival indefinite	First person possessive
第一人称代词（一代）	第二人称所属代词（二属）
First person personal	Second person possessive
第二人称代词（二代）	第一人称反身代词（一反）
Second person personal	First person reflexive
第三人称代词（三代）	第二人称反身代词（二反）
Third person personal	Second person reflexive
强指人称代词（强人）	第三人称反身代词（三反）
Intensive personal	Third person reflexive
所属代词（属代）	反身代词（反代）
possessive	reflexive
关系代词（关代）	相互代词（互代）
Relative	Reciprocal
不定关系代词（不关）	疑问代词（疑代）
Relative indefinite	Interrogative

语法格：主格（主），属格（属），与格（与），宾格（宾），呼格（呼）

Nominative, Genitive, Dative, Accusative, Vocative

语法性：阳性（阳），阴性（阴），中性（中）

Masculine, Feminine, Neuter

数式：单数（单），复数（复）

Singular, Plural

动词(动)：时态，语态，语气，人称，数式；

(分词)语法格，语法性，数式

时态：现在时态(现在)，过去未完时态(过未)，将来时态(将来)，不定过去时时态(不过)，现在完成时态(完成)，过去完成时态(过完)

Present, Imperfect, Future, Aorist, Perfect, Pluperfect

语态：主动语态(主)，中动语态(中动)，被动语态(被)

Active, Middle, Passive

语气：陈述式(陈述)，虚拟式(虚拟)，祈愿式(祈愿)，命令式(命令)，不定式(不定)，分词

Indicative, Subjunctive, Optative, Imperative, Infinitive, Participle

人称：一身(一)，二身(二)，三身(三)

First, Second, Third person

数式：单数(单)，复数(复)

Singular, Plural

其他：及物(及)，不及物(不及)

Transitive, Intransitive

语法格：主格(主)，属格(属)，与格(与)，宾格(宾)，呼格(呼)

Nominative, Genitive, Dative, Accusative, Vocative

语法性：阳性(阳)，阴性(阴)，中性(中)

Masculine, Feminine, Neuter

数式：单数(单)，复数(复)

Singular, Plural

目 录

序言 /1

中英分类词形变化缩写对照表 /1

第一单元 希腊文新约词汇次数表 /1

第二单元 希腊文新约同源词群 /161

第三单元 新约希腊文动词主干形式 /333

第四单元 其他分类 /415

 专用词 /415

 人物名称 /416

 地方名称 /426

 其他专用词 /432

 外语词 /433

 亚兰文 (Aramaic) /433

 科普特文 (Coptic) /433

 希伯来文 (Hebrew) /433

 拉丁文 (Latin) /434

 波斯文 (Persian) /435

 其他闪语 (Semitic Words) /435

 介词 /435

 不规则介词 /436

 数字词 /437

 变格类型的特别词 /439

- 第一变格类型阳性名词 /439
- 第二变格类型阴性名词 /442
- 第二变格类型同是阳性及阴性的名词 /443
- 第二变格类型同是阳性及中性的名词 /443
- 第三变格类型同是阳性及阴性的名词 /444
- 第三变格类型同是阳性、阴性以及中性的名词 /444
- 不规则重音的词 /444
 - 融接词 /444
 - 省略词 /445
 - 下连词 /445
 - 上连词 /446
 - 后置词 /447
- 早期教父文献词汇 /448

- 索引 /453

第一单元 希腊文新约词汇次数表

本单元是根据德国圣经公会 (Deutsche Bibelgesellschaft) 出版的 *Nestle-Aland Novum Testamentum Graece* 第廿七版和联合圣经公会及德国圣经公会出版的《希腊文新约圣经》(第四版) (*The Greek New Testament* 4th rev. edition [Deutsche Bibelgesellschaft and United Bible Societies, 1993]) 中所有的词汇, 按其出现的次数顺序排列, 包括在正文中方括号内的经文, 也包括在马可福音出现较长和较短之结尾, 以及约 7.53 - 8.11 中的词汇都被罗列出来; 然而, 下列这些经文的词汇, 即只出现在《第四版》校勘栏中的, 却不包括在内: 太 17.21, 18.11, 23.14; 可 7.16, 9.44, 46, 11.26, 15.28; 路 17.36, 23.17; 约 5.4; 徒 8.37, 15.34, 24.7, 28.29; 罗 16.24。出现次数相同的词汇将按字母顺序来排列。

有关出现次数的主要资料来源是 W.C. Trenchard 的 *The Student's Complete Vocabulary Guide to the Greek New Testament* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1992)。其中大部分资料都曾与 K. Aland 编的 *Vollständige Konkordanz zum griechischen neuen Testament unter zugrundelegung aller modernen kritischen Textausgaben und des Textus Receptus* (Part I: 2 volumes, part II. Berlin: Walter de Gruyter, 1983), H. Bachmann 与 H. Slaby 编的 *Computer-Konkordanz zum Novum Testamentum Graece von Nestle-Aland, 26. Auflage, und zum Greek New Testament*, 3rd ed. (Berlin: Walter de Gruyter, 1978), 以及 GRAMCORD 计算机软件核对过, 务求得到至准确的资料。

融接词 (crasis form) 有本身的出现次数, 但其组合的部分会分别计算。例如: $\kappa\acute{\alpha}\kappa\epsilon\acute{\iota}$ 是由 $\kappa\acute{\alpha}\iota$ 和 $\acute{\epsilon}\kappa\epsilon\acute{\iota}$ 组成的融接词, 共出现十次; 这些融接词形式的次数也包括在 $\kappa\acute{\alpha}\iota$ 和 $\acute{\epsilon}\kappa\epsilon\acute{\iota}$ 的次数表中。

为了易于使用和记忆, 表列将以每组十个的方式来排列。词汇的拼法和重音符号是依照《第四版》, 这包括那些直接引用自亚兰文和希伯来文、没有重音符号或气号 (breathing marks) 的词汇, 如 $\alpha\beta\beta\alpha$ 和 $\eta\lambda\iota$ 。

有些词汇由两个词组成。除了亚兰文的 μαρανα θα, 其他词都属地名, 如 Ἀππίου Φόρον, Τρεῖς Ταβέρναι 和 Καλοὶ Λιμένες。

除了以下所列出的替换形式 (alternate form), 大部分的替换形式均放在括号内, 与正词并列。由于带有 -ττ- 词干的词常与 -σσ- 相通, 所以括号内的形式并没有包括这类词。关于动词和专用词的类似资料, 请参阅第三和第四单元。

ἄγαμος	有些词典把这个词归类于阳性或阴性第二变格类型名词, 而事实上, 它是一个形容词, ἄγαμος, ον。
ἀλάβαστρον	亦出现过其他形式, 如 ἀλάβαστρος, ου, ἡ。
ἄχρι	另一种形式 ἄχρισ 有时出现在元音之前。
ἐκατοντάρχης	亦出现过其他形式, 如 ἐκατοντάρχος, ου, ό。
ἔνεκα	其他的拼法包括 ἔνεκεν 和 εἶνεκεν。
ζήλος	亦出现过其他形式, 如 ζήλος, ους, τό。
μέχρι	另一种形式 μέχρισ 通常出现在元音之前。
όστέον	缩略的 όστούν, ού, τό 亦出现过。
ούτως	亦出现过其他形式, 如 ούτω。
ύσσωπος	亦可能出现其他形式, 如 ύσσωτος, ου, τό。
χαλκολίβανον	亦可能出现其他形式, 如 χαλκολίβανος, ου, ό, ἡ。

希腊文新约词汇次数表

ὁ, ἡ, τό	(19870) 这, 那; 他, 她, 它
καί	(9153) 与; 也; 但; 甚至于; 那就是, 即
αὐτός, ἡ, ὁ	(5595) 自己的; 甚至, 同样的; 他
σύ, σοῦ, ὑμεῖς, ὑμῶν	(2905) 你; 〈复〉你们
δέ	(2792) 但, 相反地, 而; 且; 现在, 然后, 所以
ἐν	(2752) 〈中动〉在…里; 附近; 在…当中; 借着; 进入
ἐγώ, ἐμοῦ, ἡμεῖς, ἡμῶν	(2666) 我, 我们
εἶμί	(2460) 是; 在; 有; 发生; 生活; 留在
λέγω	(2354) 说, 讲; 名叫; 主张; 意思是; 心里想
εἰς	(1768) 〈宾〉进; 在…里, 在…地方; …当中; 对于
οὐ	(1606) 不(期待得到肯定答案时用于问句中)
οὗτος, αὕτη, τοῦτο	(1388) 这, 这一个; 他, 她, 它
ὁς, ἡ, ὅ	(1365) 他, 她, 它
θεός, οὐ, ὁ, ἡ	(1317) 神, 神
ὅτι	(1296) 表示开始陈述句; 因为, 既然
πᾶς, πᾶσα, πᾶν	(1244) 每一(〈复〉全部); 各种; 每个人, 每件事
μή	(1042) 不
γάρ	(1041) 因为, 既然, 那么; 的确, 当然
Ἰησοῦς, οὐ, ὁ	(917) 耶稣; 约书亚(若苏厄)
ἐκ	(914) 〈属〉从…出来, 出于; 借着; 为了; 在…之上
ἐπί	(890) 〈属〉在…上; 在…旁; 〈中动〉在…前; 〈宾〉反对
κύριος, ου, ὁ	(717) 主(神或基督); 主人; 先生, 大人(称呼语)
ἔχω	(708) 拥有; 保持; 接受; 认为; 〈不及〉是; 觉得
πρός	(700) 〈宾〉去; 为了; 旁边; 〈中动〉在…上; 〈属〉为了
γίνομαι	(669) 变成, 是; 发生; 举行, 出生或被造; 成为
διά	(667) 〈属〉经过, 借着; 在…期间; 〈宾〉因为, 由于
ἵνα	(663) 以便(目的); 以致(结果)
ἀπό	(646) 〈属〉从…; 离…; 借着; 因为; 自从; 大约
ἀλλά	(638) 但是, 然而, 相反地
ἔρχομαι	(634) 来, 到; 出现, 显现; 去; 回来
ποιέω	(568) 制, 做; 招致; (神)创造; 生产; 行事
τίς, τί	(555) 谁? 哪一个? 什么? 哪一种?
ἄνθρωπος, ου, ὁ	(550) 人; 先生; 〈复〉人们; 丈夫; 儿子; 仆人
Χριστός, οὐ, ὁ	(529) 基督
τίς, τί	(525) 任何人, 任何事; 某人, 某事; 任何

ὡς	(504) 照着，像；好像；大约；非常；当…时
εἰ	(503) 如果，倘若；是否；但愿；既然；虽然
οὖν	(499) 因此，那么；所以，就
κατά	(473) 〈宾〉根据，关于；〈属〉反对；从…下
μετά	(469) 〈属〉与…；在…对面；在旁；〈宾〉在…之后
ὁράω	(454) 看见（〈被〉出现）；查觉；〈不及〉提防
ἀκούω	(428) 听见；留意；了解；恢复听觉；听从
πολύς, πολλή, πολύ	(416) 多大；〈副〉屡次；严厉地
δίδωμι	(415) 给；准；放；任命；分发；产生；托付
πατήρ, πατρός, ὁ	(413) 父亲；祖先，祖宗
ἡμέρα, ας, ἡ	(389) 天，日
πνεῦμα, ατος, τό	(379) （神的）灵；内心；心思意念；灵；生命；呼吸
υἱός, οὔ, ὁ	(377) 儿子；子民；子孙；门徒，跟随者
ἐάν	(351) 如果，假如；要是；即使；当…时
εἷς, μία, ἓν	(344) 一；一个，单一；只有一个
ἀδελφός, οὔ, ὁ	(343) 兄弟；同信主的人；同胞；同伴
ἢ	(343) 或；比（比较）
περί	(333) 〈属〉关于；因为；〈宾〉周围；关于
λόγος, ου, ὁ	(330) 说话的内容；道（约翰的基督论）；帐目
ἑαυτοῦ, ἡς, οὔ	(319) 他，她或它们自己；他，她或它的；彼此
οἶδα	(318) 知道，明白；熟悉；承认；记得；尊重
λαλέω	(296) 说，讲；传扬；告诉；能够说；演说
οὐρανός, οὔ, ὁ	(273) 天上，天（神）；天空
ἐκεῖνος, η, ο	(265) 那个；他，她，它
μαθητής, οὔ, ὁ	(261) 门徒，学生，追随者
λαμβάνω	(258) 拿，取；接受；拿走；收；选择
γῆ, γῆς, ἡ	(250) 世界，世上；岸上；土壤；人类；地区
μέγας, μεγάλη, μέγα	(243) 大的，伟大的；最大的；令人希奇的
πίστις, εως, ἡ	(243) 信心；基督信仰；信念；确信；承诺，许愿
πιστεύω	(241) 相信，信仰（神或基督）；依靠；交托
οὐδείς (οὐθ-), -εμία, -έν	(234) 无一人，无一物；不；不值得
ἅγιος, α, ον	(233) 圣化归神的；圣洁的，正直的
ἀποκρίνομαι	(231) 回答；反应；说；继续（说话）
ὄνομα, ατος, τό	(231) 名字；名号；人；权柄；身份；地位；名声
γινώσκω	(222) 知道，明白；同房；发现；洞察；认识

ὑπό	(220) 〈属〉被, 借着; 〈宾〉在…之下
ἐξέρχομαι	(218) 出来, 出去; 离开; 源于; 断绝
άνήρ, άνδρός, ό	(216) 男人; 丈夫; 人
γυνή, αικός, ή	(215) 妇女, 妻子
τέ	(215) 且; 也
δύναμαι	(210) 可以, 有能力; 能够做, 有能力做…
θέλω	(208) 想要, 渴望; 愿意; 喜欢; 故意
οὕτως	(208) 〈副〉这样; 照样; 〈形〉如此, 这种的
ἰδοῦ	(200) 看哪! 听! 在那里; 然后, 忽然, 甚至于
Ἰουδαίος, α, ον	(195) 犹太人; 犹太的; 犹太地的
εἰσέρχομαι	(194) 进(来)或进(去); 加入; 引起(争论)
νόμος, ου, ό	(194) 法律; 条例, 法则
παρά	(194) 〈属〉来自; 〈中动〉与…同在; 〈宾〉在…之旁
γράφω	(191) 写; 记录; 著作; 签字; 写满了字
κόσμος, ου, ό	(186) 天地, 宇宙; 世人; 世界; 世俗生活
καθώς	(182) 像…一样, 照着; 因为; 在…范围内
μέν	(179) (表示相对, 强调或继续的虚词) 现在, 这时候
χείρ, χειρός, ή	(177) 手
εὕρισκω	(176) 查出; 看见; 得到; 〈被〉被找到, 出现
ἄγγελος, ου, ό	(175) 天使; 使者
ὄχλος, ου, ό	(175) 群众, 众人; (一般)人; 暴民
ἁμαρτία, ας, ή	(173) 罪
ἔργον, ου, τό	(169) 工作; 行为; 职业
ἄν	(167) 此词本身没有意思, 只用来表示条件句
δόξα, ης, ή	(166) 荣耀; 能力; 赞美; 光荣; 明亮
βασιλεία, ας, ή	(162) 统治, 王权; 国, 王国, 国家, 国度; 领域
ἔθνος, ους, τό	(162) 国家, 民族
πόλις, εως, ή	(162) 城, 镇; (城市)居民
τότε	(160) 那时, 然后; 之后立即, 接着, 后来
ἐσθίω	(158) 吃; 烧灭
Παῦλος, ου, ό	(158) 保罗(保禄)
καρδία, ας, ή	(156) 内心; 心意; 欲望; (地的)内部深处
Πέτρος, ου, ό	(156) 彼得(伯多禄)
ἄλλος, η, ο	(155) 另外, 其他; 还有

πρῶτος, η, ον	(155) 第一的, 最重要的; 先前的, 以前的
χάρις, ιτος, ἡ	(155) 恩典, 仁慈; 荣耀的彰显; 恩赐, 祝福
ἵστημι	(154) 放; 设立; 〈不及〉停止; 被证实; 站稳
ὅστις, ἣτις, ὅ τι	(153) 他, 她, 它; 这, 那; 无论谁; 某一
πορεύομαι	(153) 去, 继续旅程; 离开; 生活, 行事为人; 死
ὑπέρ	(150) 〈属〉为了; 关于; 〈宾〉超越; 胜过
καλέω	(148) 名叫, 称呼; 邀请; 召唤
νῦν	(147) 如今, 现在
σάρξ, σαρκός, ἡ	(147) 身体; 世上的血统; 有罪的人性, 人类
ἕως	(146) 直到; 当时; 到…为止
ἐγείρω	(144) 使(死人)复活; 兴起; 〈不及〉起来!
προφήτης, ου, ὁ	(144) 先知
ἀγαπάω	(143) 爱; 表明或证明一个人的爱; 渴望
ἀφίημι	(143) 取消; 赦免; 允许; 离开; 撇下, 离婚
οὐδέ	(143) 也不; 不, 甚至不
λαός, οῦ, ὁ	(142) 人民, 百姓; 群众; 国家; 犹太人或教会
σῶμα, ατος, τό	(142) 身体; (基督的) 身体, 教会; 尸体
παλιν	(141) 又, 再次; 另外还; 另一方面, 可是, 也
ζάω	(140) 活, 活着, (永) 生; 生活; 复活
φωνή, ἡς, ἡ	(139) 声音; 音调; 嘈杂声; 呼喊; 言语
δύο	(135) 两; 两个; 两件
ζωή, ἡς, ἡ	(135) 生命
Ἰωάννης, ου, ὁ	(135) 约翰(若望)
βλέπω	(133) 看; 注视; 提防; 考虑; 留心; 发觉, 知道
ἀποστέλλω	(132) 差派; 派遣, 送走
ἀμήν	(129) 阿们, 诚心所愿(祷告后); 真地, 实在
νεκρός, ά, όν	(128) 死的, 没有生命的; 无用的, 无效的
σύν	(128) 〈中动〉跟, 和, 随伴, 跟…一起; 借, 通过
δοῦλος, ου, ὁ	(124) 作奴仆的
ὅταν	(123) 当…时, 随时, 每当
αἰών, ὠνος, ὁ	(122) 世代; 世界; 永恒; 现世的生活
ἀρχιερεὺς, έως, ὁ	(122) 大祭司, 祭司长; 祭司长家族的人
βάλλω	(122) 丢, 扔; 奉献, 给; 倒(水); 撒
θάνατος, ου, ὁ	(120) 死亡
δύναμις, εως, ἡ	(119) 能力; 大能的作为, 神迹; 全能者; 才干

παραδίδομι	(119) 给, 交给 (〈被〉被逮捕); 出卖; 牺牲 (身体)
μένω	(118) 〈不及〉居留; 存在, 继续; 等待, 等候
ἀπέρχομαι	(117) 去; 离开; 结束或过去了; 传遍
ζητέω	(117) 寻求; 尝试, 争取; 要求; 期待; 想 (办法)
ἀγάπη, ης, ἡ	(116) 爱; 早期教会信徒一同分享的爱餐
βασιλεύς, ἑως, ὁ	(115) 王
ἐκκλησία, ας, ἡ	(114) 教会, 会众; 大会; 合法的会议
ἴδιος, α, ον	(114) 自己的, 私人的
κρίνω	(114) 审判 (〈中动〉与〈被〉受审); 定罪; 判断
μόνος, η, ον	(114) 〈形〉唯一, 单独; 〈副〉只是, 只要
οἶκος, ου, ὁ	(114) 房子; 家人, 家庭; 人民; 圣殿, 圣所
ἀποθνήσκω	(111) 死; 面对死亡, 快要死; 会死
ὅσος, η, ον	(110) 与…相等; 何等多 (大, 长, 宽, 高等); 尽量
ἀλήθεια, ας, ἡ	(109) 真理; 真实; 真相; 确实
μέλλω	(109) 正要, 想要; 必须, 一定; 要来的; 等待
ὅλος, η, ον	(109) 完整的, 完全的, 全部的; 全都, 全
παρακαλέω	(109) 恳求; 鼓励; 要求; 安慰; 邀请
ἀνίστημι	(108) 使复活; 兴起, 任命; 〈中动〉站立, 出现
σώζω	(106) 拯救; 解救; 使安全, 保全; 医治
ᾠρα, ας, ἡ	(106) 时刻, 时机; 时间, 短暂; 白天一刻
ἐκεῖ	(105) 那里, 在那里; 到那里
ὅτε	(103) 当…时, 在…的时候; 只要
πῶς	(103) 〈疑问虚〉如何? 怎样? 终于; 免得; 假如
ψυχή, ἡς, ἡ	(103) 内心; 本性; 灵魂; (肉体) 生命; 生物, 人类
ἀγαθός, ἡ, ὄν	(102) 好的; 有用的; 快乐的; 正直的, 仁慈的
ἐξουσία, ας, ἡ	(102) 权柄; 能力; 超自然的力量; 统治者; 辖区
αἶρω	(101) 取, 举起; 拿走; 冲走 (洪水); 扬起 (声音)
δεῖ	(101) 〈无人称〉必然, 必须; 应该; 合宜
ὁδός, οὔ, ἡ	(101) 道, 路; 路程; 生活方式, 行为
ἀλλήλων	(100) 互相, 彼此
καλός, ἡ, ὄν	(100) 好的; 善的; 合适的; 比较好的; 美丽的
ὀφθαλμός, οὔ, ὁ	(100) 眼睛; 视线
τίθημι	(100) 放, 置; 葬; 蒙着 (脸); 放下; 积存
τέκνον, ου, τό	(99) 孩子 (亲昵的称呼), 儿女; 〈复〉子孙